

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

98

-е пленарное заседание

Четверг, 23 декабря 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Зинсу (Бенин), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 138 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций
(A/66/668/Add.4)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Прежде чем приступить к рассмотрению вопросов, включенных в повестку дня сегодняшнего заседания, я хотел бы в соответствии с установившейся практикой привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/66/668/Add.4, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его письма, содержащегося в документе A/66/668/Add.3, Палау произвела необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/66/668/Add.4?

Решение принимается.

Пункт 115 повестки дня (продолжение)**Назначения для заполнения вакансий во
вспомогательных органах и другие назначения****j) назначение судей Апелляционного
трибунала Организации Объединенных
Наций****Меморандум Генерального секретаря
(A/66/682)****Доклад Совета по внутреннему правосудию
(A/66/664)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В документе A/66/682 указывается, что, поскольку 30 июня 2012 года истекает срок полномочий судей Жана Курсьяля, Камалджита Сингха Гаревала и Марка Ф. Пейнтера, Генеральной Ассамблее необходимо будет на ее шестьдесят шестой сессии назначить в состав Апелляционного суда трех судей для заполнения открывающихся вакансий. В соответствии с пунктом 4 статьи 3 статута Апелляционного трибунала срок полномочий этих судей будет составлять семь лет начиная с 1 июля 2012 года.

В документе A/66/682 также указывается, что, согласно пункту 2 статьи 3 статута Апелляционного трибунала, его судьи назначаются Генеральной

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Ассамблеей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. Среди судей не может быть двух лиц, имеющих одинаковое гражданство.

Фамилии кандидатов, рекомендованных для назначения в состав Апелляционного трибунала, перечислены в документе A/66/682, а их биографии приводятся в документе A/66/664.

В пункте 3 статьи 3 статута Апелляционного трибунала устанавливается требование, согласно которому, для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, кандидат должен иметь высокие моральные качества и обладать по меньшей мере 15-летним опытом судебной деятельности в области административного права или эквивалентной деятельности в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.

В пункте 4 статьи 3 статута Апелляционного трибунала также предусматривается, что судья Апелляционного трибунала назначается на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению.

В документе A/66/682 Генеральной Ассамблее предлагается приступить к назначению судей Апелляционного трибунала путем избрания с учетом пункта 58 резолюции 63/253, в которой Ассамблея призвала государства-члены при избрании судей в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и в Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций должным образом учитывать географическое распределение и гендерный баланс.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает это предложение?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В соответствии со сложившейся в Генеральной Ассамблее практикой, кандидаты, которые наберут наибольшее число голосов и большинство голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании, будут считаться избранными и, таким образом, назначенными Ассамблеей членами Апелляционного трибунала. Голосование будет продолжаться, в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, до тех пор, пока необходимое число кандидатов для заполнения вакансий в Апелляционном трибунале

не получат в результате проведения одного или в нескольких туров голосования большинство голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании членов Ассамблеи.

Если, в случае получения кандидатами равного числа голосов, необходимо будет определить, кто из кандидатов избран или кто из них выходит в следующий тур ограниченного голосования, то, в соответствии с прошлой практикой, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием только тех кандидатов, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с указанными процедурами?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам трех судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций.

Избранными могут быть только те кандидаты, чьи фамилии значатся в бюллетенях для голосования. Представители должны отметить крестиком в бюллетене для голосования фамилии тех кандидатов, за которых они хотят проголосовать. Каждый представитель может голосовать не более чем за трех кандидатов для назначения в Апелляционный трибунал.

Выборы будут проводиться согласно соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Так, согласно правилу 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и без выдвижения кандидатур.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени будут вручаться только тем представителям, которые сидят непосредственно за табличкой с названием страны.

Мы начинаем процесс голосования. Прошу членов Ассамблеи оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут розданы бюллетени. Представителям предлагается указать кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать, поставив крестик напротив их фамилии в бюллетене для голосования.

Я хотел бы также напомнить представителям о том, что они могут голосовать не более чем за трех кандидатов для назначения в Трибунал. Бюллетени, в которых будут отмечены более трех имен кандидатов для назначения в Апелляционный трибунал, будут признаны недействительными.

По приглашению Исполняющего обязанности Председателя г-жа Даниэль (Ботсвана), г-жа Камис (Бруней-Даруссалам), г-жа Рейес (Гондурас), г-жа Гриффин (Литва), г-н Адежолла (Нигерия) и г-н Кунц (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 40 м. и возобновляется в 11 ч. 15 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	170
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	170
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	170
Требуемое большинство голосов:	86
Число полученных голосов:	
Розалин М. Чепмен (Соединенные Штаты Америки):	112
Ричард Луссик (Самоа):	97
Жан Курсьяль (Франция):	94
Мозес Чинхенго (Зимбабве):	78
Алессандра Гречану (Румыния):	64
Ван Пруссе Йонсен (Дания):	47

Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, г-жа Розалин М. Чепмен (Соединенные Штаты Америки), г-н Ричард Луссик (Самоа) и г-н Жан Курсьяль (Франция) должны образом назначаются судьями Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций на семилетний срок, начинающийся 1 июля 2012 года.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы, пользуясь возможностью, поздравить судей с их назначением, а также поблагодарить счетчиков голосов за их работу.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (j) пункта 115 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 124 повестки дня (продолжение)

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Проект резолюции (A/66/L.37)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея обсуждала этот пункт совместно с пунктами 14 и 117 и подпунктом (a) пункта 123 повестки дня на своем 72-м пленарном заседании 2 декабря 2011 года.

Слово имеет представитель Российской Федерации, который представит проект резолюции A/66/L.37.

Г-н Лукьянцев (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации имеет честь представить от своего имени, а также от имени группы соавторов проект резолюции, содержащийся в документе A/66/L.37. Данная инициатива носит межрегиональный характер. Так, помимо России, соавторами документа стали следующие государства: Алжир, Беларусь, Боливия, Венесуэла, Вьетнам, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Никарагуа, Пакистан, Сирия, Судан, Таджикистан и Таиланд.

Соавторы данного проекта резолюции придают большое значение эффективному функционированию договорных органов по правам человека, которые являются одним из краеугольных камней универсальной системы поощрения и защиты прав человека. Можно без преувеличения сказать, что деятельность конвенционных правозащитных комитетов стала одной из наиболее успешных страниц в истории межгосударственного взаимодействия в гуманитарной сфере.

В то же время нам известны трудности, с которыми сталкивается данная система на нынешнем этапе своего развития. Ни для кого не секрет, что конвенционные комитеты функционируют более или менее сносно только по той причине, что государства не в полной мере соблюдают свои обязательства по представлению в срок периодических докладов по соответствующим договорам.

Признать такую ситуацию нормальной мы не можем. Любая система должна работать эффективно не вопреки, а благодаря заложенным в нее принципам. Именно заботой об эффективности договорных органов по правам человека и проникнута наша сегодняшняя инициатива. Мы также убеждены в том, что настало время перевести разрозненные дискуссии по проблематике совершенствования деятельности конвенционных комитетов в межправительственное русло на «площадке» Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Игнорировать мнения государств-членов недопустимо.

Одновременно мы категорически не можем согласиться с теми, кто в ходе консультаций и в контактах с нами выступал в пользу Женевы и против выбора Генеральной Ассамблеи в качестве места будущего межправительственного процесса. Таким образом, нам предлагали фактически исключить из такого процесса внушительную группу государств, не представленных в Женеве. В отличие от авторов этих предложений, для соавторов важно, чтобы в ходе будущих переговоров была возможность услышать мнения всех без исключения государств.

Процесс согласования данного проекта с самого начала носил открытый и транспарентный характер. Со своей стороны, мы стремились отразить в тексте замечания и предложения всех заинтересованных сторон. Доказательство тому — нынешний текст проекта резолюции. Даже беглый анализ позволяет убедиться в том, что в нем не сохранилось ни одного параграфа из первоначального варианта документа, распространенного нами в декабре. Перед вами — продукт нашей общей совместной работы. В этой связи хотели бы выразить искреннюю признательность тем делегациям, которые вносили конструктивный вклад в поиск взаимоприемлемых развязок.

Делегация Российской Федерации убеждена, что принятие данного проекта резолюции при

максимально широкой поддержке, а также запуск соответствующего межправительственного процесса в рамках Генеральной Ассамблеи в конечном итоге послужат укреплению системы правозащитных договорных органов и повышению эффективности функционирования международного режима поощрения и защиты прав человека в целом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.37, озаглавленного «Осуществление в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека».

Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Гербер (Швейцария) (*говорит по-французски*): Швейцария всегда отстаивала видение мира, в котором права человека не только уважаются всеми, но и соблюдаются всеми. Вот почему мы убеждены в том, что необходимы эффективные и надежные механизмы контроля за выполнением соглашений по правам человека.

Бесспорно, необходимо укрепить договорные органы по правам человека, в частности путем выделения им достаточных финансовых ресурсов Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Необходимо урегулировать, в частности, проблемы недостаточной последовательности и согласованности, а также дублирования усилий в работе договорных органов, которые приводят к дополнительной административной нагрузке на государства-члены в связи с подготовкой докладов и к задержкам в их рассмотрении договорными органами.

Система договорных органов имеет свои преимущества, которые следует сохранить любой ценой, а именно: независимость и компетентность этих органов, которые свободно высказываются по вопросам о положении в области прав человека в различных государствах-участниках в контексте их соответствующих обязательств в области прав

человека. С самого начала Швейцария выступала в поддержку инициированного в 2009 году Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека всеобъемлющего процесса, который позволяет нам рассматривать возможности для совершенствования этой системы. Однако мы не можем поддержать инициативу, которая поставила бы под угрозу независимость ее органов и их экспертов.

Швейцария признает, что после опубликования результатов, достигнутых по итогам этого инициированного Верховным комиссаром процесса, можно будет начать в надлежащей форме межправительственный процесс, который обеспечивал бы соблюдение соответствующих полномочий Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и государств-участников различных договоров по правам человека. Однако нынешний проект резолюции не в полной мере отвечает этим требованиям.

Мы благодарим авторов проекта резолюции за учет некоторых возражений, но сожалеем о том, что ряд серьезных озабоченностей, выраженных некоторыми делегациями, в том числе нашей, не были приняты во внимание. Поэтому Швейцария решила воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции.

Г-н Саммис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты попросили провести сегодня это голосование после консультаций с большой группой стран, которые выражают серьезную озабоченность по поводу проекта резолюции A/66/L.37 в связи с вопросами существа и процедурными вопросами.

В частности, нас по-прежнему серьезно беспокоят сроки и суть предусмотренного в нем межправительственного процесса. Мы также считаем, что в тексте неадекватно отражены важные вопросы, поднятые организациями гражданского общества и другими организациями в отношении их участия в предлагаемом процессе.

Соединенные Штаты наряду с многими другими государствами-членами разочарованы нежеланием авторов проявить гибкость на заключительных этапах переговоров по этому проекту резолюции. К сожалению, они отклонили целый ряд конструктивных предложений, которые позволили бы принять

его консенсусом, чего очень хотелось бы Соединенным Штатам.

Настоящий проект требует дополнительного обсуждения и улучшения на основе дальнейших переговоров. В нем предусматривается начало процесса, подобного тому, который уже осуществляется под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), но при этом не проясняются график и взаимосвязь между этими двумя процессами.

Соединенные Штаты с нетерпением ожидают возможности принять участие в межправительственном процессе, который предусматривается в этом проекте резолюции. В то же время мы считаем, что новый межправительственный процесс в Нью-Йорке следует начинать лишь после представления в июне доклада о работе Управления Верховного комиссара по правам человека. УВКПЧ руководит широким многосторонним процессом, в котором участвуют государства-участники договоров по правам человека, эксперты договорных органов, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество. Соединенные Штаты были рады заблаговременно представить УВКПЧ свои мнения в письменном виде перед консультациями в Женеве 7 и 8 февраля, в которых мы приняли участие. Мы также с нетерпением ожидаем консультаций, которые состоятся в апреле здесь, в Нью-Йорке.

Хотя принятие решений об укреплении системы договорных органов является прерогативой государств-участников, Соединенные Штаты считают, что УВКПЧ следует предоставить время для завершения процесса опроса мнений государств и других заинтересованных сторон и ознакомления участников межправительственных обсуждений с его результатами.

Мы должны приложить дополнительные усилия для того, чтобы не допускать дублирования усилий, ненужной работы и нерационального использования ресурсов в Нью-Йорке и в Женеве. Мы должны также установить четкие сроки для завершения этого процесса. Пока УВКПЧ проводит консультации и готовит к опубликованию свой доклад, межправительственный процесс начинать не следует. Мы надеемся, что в докладе УВКПЧ будут в полной мере отражены выраженные в Женеве мнения, и полагаем, что в настоящее время нет необходимости проводить какой-либо

альтернативный процесс консультаций под эгидой Председателя Совета по правам человека. Кроме того, мы не считаем, что данный проект резолюции санкционирует осуществление какого-либо подобного процесса консультаций.

Важно, чтобы по мере продвижения вперед этого процесса государства — члены Организации Объединенных Наций уважали независимость договорных органов и роль самих государств-участников в принятии решений по вопросам, касающимся сферы применения соответствующих договоров и их осуществления. В этой связи данный процесс не должен допускать предложений, которые могли бы поставить под угрозу эту независимость или потребовать внесения в договор поправок.

Хочу со всей определенностью подчеркнуть, что Соединенные Штаты не трактуют какие-либо элементы этого проекта резолюции как санкционирующие внесение изменений в существующую правовую компетенцию соответствующих органов, в том числе Генеральной Ассамблеи или какой-либо конференции государств-участников, созываемой в контексте любого договора.

При углубленном обсуждении различных предложений, направленных на укрепление системы договорных органов, и путей их осуществления было бы полезно, по нашему мнению, иметь более четкое представление о бюджетных последствиях каждого предложения. С нашей точки зрения, в ходе обсуждения всего спектра предложений подробный анализ бюджетных последствий содействовал бы проведению более информированной дискуссии. Это еще одна причина, по которой межправительственный процесс не должен начинаться до завершения работы над докладом УВКПЧ, поскольку, насколько мы понимаем, в этот доклад войдет бюджетная информация, необходимая для более обстоятельной дискуссии.

Соединенные Штаты намерены воздержаться при проведении этого голосования, которое будет проводиться по нашей просьбе. Мы призываем другие страны, разделяющие нашу обеспокоенность, поступить таким же образом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.37, озаглавленному «Осуществление в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что в дополнение к делегациям, перечисленным в проекте резолюции, содержащемся в документе A/66/L.37, а также упомянутым при представлении этого проекта резолюции, к числу авторов данного проекта резолюции присоединилась делегация Бангладеш.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Гренада, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд,

Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Албания, Андорра, Ангола, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/66/L.37 принимается 85 голосами при 66 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 66/254).

[Впоследствии делегации Нигерии, Филиппин и Южной Африки уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Стаур (Дания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страны — члены Процесса стабилизации и ассоциирования и потенциальные кандидаты

Албания и Босния и Герцеговина; а также Грузия и Республика Молдова.

Я выступаю с разъяснением мотивов голосования после принятия резолюции 66/254, озаглавленной «Осуществление в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека». Прежде всего мы хотим высказать оговорки в отношении предложения, внесенного главным автором и предусматривающего проведение открытого межправительственного процесса для обсуждения реформы системы договорных органов по правам человека, а не путей повышения эффективности ее функционирования.

Наши оговорки, многие из которых сохраняются, обусловлены, в частности, сложным и независимым характером системы договорных органов и необходимостью уважать полномочия различных субъектов, в том числе государств — участников каждой конвенции, самих договорных органов и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Мы поддерживаем процесс укрепления договорных органов, осуществляемый при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которое вносит существенный вклад в повышение информированности государств и других субъектов относительно тех трудностей, с которыми сталкивается система договорных органов, и в вовлечение их в транспарентный и широкий консультационный процесс.

Мы с нетерпением ожидаем выхода доклада Верховного комиссара и считаем, что наше обсуждение роли Генеральной Ассамблеи должно быть отложено до публикации ее доклада. Сожалею, что авторы резолюции не согласились с этой точкой зрения.

Многие аспекты функционирования договорных органов — это вопросы, которые должны решаться самими этими органами, как это предусмотрено в соответствующих конвенциях. Мы понимаем, что, согласно докладу Верховного комиссара по правам человека, договорными органами предпринимаются попытки обеспечить последовательное улучшение и упорядочение их методов работы.

Мы обеспокоены тем, что уже проводимой работе может помешать межправительственный процесс, выходящий за рамки того, что мы считаем его сферой ведения в контексте договорных органов.

Мы положительно оцениваем усилия, предпринятые главным автором в ходе обсуждения этой резолюции в стремлении принять во внимание ряд соображений, которые были нами высказаны по поводу ее первоначального проекта. Мы также отмечаем включение в проект дополнительной формулировки в отношении обеспечения того, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению консультации, проводимые в настоящее время Верховным комиссаром по правам человека. Вместе с тем мы сожалеем о том, что не удалось достичь договоренности в отношении включения в резолюцию конкретной формулировки о сфере компетенции различных заинтересованных сторон — основополагающего положения, которое не ставилось под сомнение в ходе переговоров. Мы опасаемся также, что обсуждение этих полномочий может стать сутью и основой дискуссии в Генеральной Ассамблее, включая ее возможные итоги.

Кроме того, мы считаем, что пункт 6 резолюции не предусматривает достаточных гарантий обеспечения участия большого числа сторон, что необходимо для придания процессу инклюзивного и транспарентного характера. Гражданское общество призвано играть важную роль в контексте эффективно действующей системы договорных органов, и поэтому в ходе наших предстоящих консультаций в Нью-Йорке ЕС не будет рассматривать пункт 6 как требующий проведения дополнительных переговоров между государствами с целью определения механизмов, которые позволили бы поставить на службу этому процессу энергию и опыт всех заинтересованных сторон.

С учетом объявления о том, что доклад Верховного комиссара по правам человека выйдет в июне, мы считаем, что у межправительственного процесса может остаться слишком мало времени для того, чтобы представить свои рекомендации в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Весь последний месяц мы целенаправленно и напряженно работали над достижением договоренности по этому документу и сожалеем, что авторы резолюции избрали курс, который приведет к расколу по столь важному вопросу, вызывающему

общий интерес. Государства — члены Европейского союза воздержались при голосовании по данной резолюции. ЕС считает, что процесс в Генеральной Ассамблее должен начаться только после выхода доклада Верховного комиссара о процессе, проводимом под ее руководством. Кроме того, мы подчеркиваем необходимость того, чтобы в ходе предстоящего межправительственного процесса в полной мере учитывались сферы компетенции различных заинтересованных сторон, в том числе государств-участников и самих договорных органов.

Европейский союз призывает Председателя Генеральной Ассамблеи принять меры для обеспечения того, чтобы обсуждения по данному вопросу проводились на своевременной, транспарентной и инклюзивной основе с учетом сферы компетенции различных заинтересованных сторон в вопросах, касающихся договорных органов по вопросам прав человека.

Г-н Мак-Дональд (Суринам) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ).

КАРИКОМ хотело бы выразить признательность делегации Российской Федерации за представление этой инициативы и за проведение открытых и представительных консультаций по резолюции 66/254, которая была только что принята. Мы считаем, что были приложены искренние усилия для того, чтобы учесть озабоченности всех делегаций.

Страны КАРИКОМ, большинство из которых не представлены в Женеве, приветствуют возможность, которую эта резолюция предоставляет Генеральной Ассамблее, с ее универсальным членством, — возможность рассмотреть важный вопрос о повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека.

Учреждение межправительственных рамок для серьезного рассмотрения проблем, с которыми сталкивается эта система, давно назрело. Поэтому КАРИКОМ считает, что, хотя обсуждения по вопросу об укреплении системы договорных органов продолжают уже почти три десятилетия, настало время, когда Генеральная Ассамблея должна инициировать организованное, открытое, транспарентное и всеохватное обсуждение.

Расширение системы договорных органов за последние десять лет привело к росту темпов ратификации документов по правам человека, что увеличило рабочую нагрузку на различные договорные органы без соответствующего увеличения объема людских и бюджетных ресурсов. Это лишь еще раз подчеркивает необходимость того, чтобы Генеральная Ассамблея выполнила свою обязанность и инициировала обсуждения на межправительственном уровне. Следует помнить о том, что государства-члены являются основными бенефициарами работы договорных органов и поэтому несут главную ответственность за выполнение обязательств по правам человека, за чем следят эти органы.

Поэтому КАРИКОМ радо тому, что с принятием этой резолюции инициируется межправительственный процесс, который должен начаться не ранее апреля 2012 года. В ходе консультаций по этой резолюции все государства-члены признали важную роль государств в этом процессе, и поэтому мы призываем все государства-члены конструктивно участвовать в обсуждении данного межправительственного процесса.

Что касается КАРИКОМ, то мы твердо привержены конструктивному и предметному участию в этих обсуждениях и намерены рассмотреть все соответствующие предложения, в том числе предложения, выдвинутые в ходе неофициального аналитического процесса, осуществляемого Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека.

В заключение я хотел бы подтвердить нашу решительную поддержку этой резолюции и вновь поблагодарить делегацию Российской Федерации за то, что она обратила внимание Генеральной Ассамблеи на этот важный вопрос.

КАРИКОМ также хотело бы выразить сожаление по поводу того, что резолюцию не удалось принять консенсусом.

Г-н де Леон Уэрта (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика воздержалась при голосовании по резолюции 66/254, потому что мы считаем, что, хотя она инициирует процесс обсуждения вопроса о том, как мы можем укрепить систему договорных органов по правам человека, тем не менее, на наш взгляд, некоторые аспекты этой резолюции необходимо было пересмотреть с

целью более четкого формулирования параметров и характеристик данного процесса. Мы искренне признательны Российской Федерации и остальным авторам за всю их работу по этой резолюции и за рассмотрение некоторых предложений, которые наша делегация представила в ходе обсуждения этого вопроса.

В частности, нам хотелось бы, чтобы в пункте 6 прямо говорилось о том, что в процессе обсуждения будут принимать непосредственное и предметное участие эксперты из договорных органов, неправительственных организаций и национальных учреждений по правам человека, поскольку эти субъекты играют основополагающую роль в выполнении обязательств, закрепленных в договорах по правам человека. Одним из наших приоритетов на последующих этапах этого процесса будет обеспечение методов прямого участия, с тем чтобы все эти субъекты могли участвовать в процессе в соответствии с установившейся практикой, например практикой, которая применялась в ходе переговоров по Конвенции о правах инвалидов. От этого в значительной степени будет зависеть легитимность всех этих усилий.

Что касается пункта 1, то нам хотелось бы четкого определения различных сфер компетенции Генеральной Ассамблеи, государств-участников и договорных органов. Как мы понимаем, Генеральная Ассамблея непосредственно отвечает лишь за принятие мер, которые связаны с финансированием договорных органов по правам человека. Что же касается любых других вопросов, то положения, полномочия и обязанности договорных органов определяются в самих договорах, и в этих договорах подтверждается, в частности, самостоятельность договорных органов в вопросе определения своих собственных методов работы. Мы также считаем, что основой наших будущих обсуждений должен быть доклад, который представит Генеральной Ассамблее Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и который станет итогом широких консультаций с различными секторами.

Мексика является участником большинства договоров по правам человека и их соответствующих дополнительных протоколов. При выполнении нами своих обязательств по представлению докладов мы опираемся на открытый диалог и

рекомендации соответствующих комитетов. Поэтому мы искренне надеемся, что этот процесс анализа может привести к необходимому согласию в вопросе укрепления важной системы поощрения и защиты прав человека, которую мы создаем на протяжении многих лет.

Г-н Эскаланте Асбун (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Сальвадор сожалеет о том, что не удалось достичь консенсуса по резолюции 66/254 об осуществлении в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, которую мы поддержали при голосовании. Мы с самого начала внимательно следим за этим процессом и приветствуем достигнутый прогресс.

Сальвадор придает большое значение всестороннему укреплению договорных органов, включая, в том числе, укрепление их в финансовом плане, для того чтобы они могли проводить более эффективную и продуктивную работу; укреплению состава договорных органов; укреплению их возможностей в плане подготовки докладов и предоставления базовой информации во избежание дублирования и оптимизации усилий и диалога между государствами-участниками и договорными органами.

Сальвадор хотел бы отметить работу, проводимую Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, которая с октября 2009 года призывает государства подумать о том, как они могут оптимизировать договорные системы для улучшения координации между различными механизмами и их взаимодействия со специальными процедурами и механизмом универсального периодического обзора.

Как четко указано в только что принятой резолюции, мы сейчас начинаем новый этап этого процесса, когда государства, которые несут главную ответственность за поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод, рассмотрят деятельности, осуществляемую Генеральным секретарем и отраженную в документе A/66/344, и работу Верховного комиссара, отраженную в ее докладе, который мы надеемся получить в июне, в сочетании с различными консультациями, проводимыми во всем мире, в том числе теми, что пройдут в апреле здесь, в Нью-Йорке.

Как многие делегации уже отмечали в ходе проведенного Верховным комиссаром процесса консультаций, укрепление системы договорных органов по правам человека и повышение ее эффективности требуют дополнительных адекватных ресурсов, в том числе из регулярного бюджета Организации, с учетом текущих и будущих потребностей системы, с тем чтобы она в полной мере выполняла свои функции, при условии что это не будет негативно отражаться на средствах, предназначенных для целей развития.

Как всем известно, лишь треть государств-членов представляет свои доклады вовремя. Но даже несмотря на небольшое число докладов, договорные органы сталкиваются со значительными структурными проблемами при выполнении нынешнего объема работы. В 2011 году рассмотрения ожидали в среднем 250 докладов.

Помимо повышения эффективности функционирования договорных органов, мы также должны стремиться к укреплению внутреннего потенциала государств-членов в области составления докладов, что требует технической поддержки со стороны Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы считаем, что это особенно важно, когда речь идет о странах, выходящих из затяжного кризиса или конфликта.

Сальвадор принимает все более активное участие в международном режиме по правам человека. В последние годы мы играли различные роли в составе комитетов и комиссий в составлении и представлении докладов и в содействии осуществлению резолюций, рекомендаций и решений договорных органов, а также межамериканской системы по правам человека. В своей работе с договорными органами по правам человека Сальвадор будет и впредь проявлять полное уважение, выполнять свои обязательства и своевременно предоставлять информацию, отражающую реальную ситуацию на местах.

В то же время на национальном уровне уже ведется работа по выполнению рекомендованных последующих мер. Кроме того, как было заявлено в рамках обязательств, взятых нами в ходе универсального периодического обзора, Сальвадор будет применять внутренний процесс консультаций на многоотраслевой основе с участием гражданского общества с целью установления совместимости

каждого рассматриваемого международного документа с различными нормами, предусмотренными нашей Конституцией.

В заключение я хотел бы выразить поддержку этому открытому межправительственному процессу, который будет располагать каналом прямой связи с Советом по правам человека и который, как мы надеемся, также выиграет от опыта других негосударственных субъектов. Сальвадор примет активное участие в этом межправительственном процессе, который, мы уверены, поможет нам повысить эффективность системы договорных органов по правам человека, что, несомненно, в конечном итоге пойдет на благо государствам-членам и нашим народам.

Г-н Шпарбер (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Лихтенштейн считает систему договорных органов одним из важнейших достижений системы Организации Объединенных Наций в области прав человека. Мы принимаем активное и конструктивное участие в усилиях по укреплению этой системы в рамках многостороннего процесса, инициированного в 2009 году Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. В этой связи мы с нетерпением ожидаем проведения в апреле в Нью-Йорке консультаций с государствами-членами, а также доклада Верховного комиссара, в котором будут подробно изложены предложения, поступившие в ходе этого процесса.

Мы надеемся, что межправительственные консультации, которые пройдут на основании этого доклада, позволят провести всестороннее обсуждение данных вопросов и выработать конкретные соглашения и предложения в адрес различных заинтересованных сторон. Принципиально важно, чтобы в рамках межправительственного процесса учитывались различные юридические полномочия договорных органов, государств-участников договоров в области прав человека и Генеральной Ассамблеи. В любых возможных итоговых документах межправительственных консультаций необходимо будет провести четкое различие между предложениями в адрес различных заинтересованных сторон с учетом их юридических полномочий. Только при наличии согласия по этому важному принципу мы сможем начать конструктивные, добросовестные консультации по техническим и политическим вопросам существа.

Лихтенштейн обеспокоен тем, что такого согласия не удалось достичь в резолюции 66/254. Независимость договорных органов имеет существенно важное значение для осуществления ими своих мандатов, предусмотренных в соответствующих договорах. Изменение мандата того или иного договорного органа относится исключительно к компетенции государств-участников. Лихтенштейн будет решительно выступать против любых попыток ограничить независимость договорных органов.

Повышение эффективности и действенности системы договорных органов — это общая ответственность различных заинтересованных сторон. Поэтому важно, чтобы в предстоящих межправительственных консультациях принимали активное участие все заинтересованные стороны, в частности договорные органы и их члены, а также представители гражданского общества и правообладателей. Мы надеемся, что координаторы, которые вскоре будут назначены Председателем Генеральной Ассамблеи, примут в этой связи необходимые меры.

Принятая сегодня резолюция — это результат интенсивных и в целом конструктивных обсуждений. Лихтенштейн выражает признательность Российской Федерации за открытый и транспарентный процесс консультаций и за учет значительного числа предложений. Однако, учитывая плодотворное обсуждение по существу этой резолюции, мы надеялись, что нам будет предоставлено больше времени для того, чтобы сблизить разнящиеся позиции. К сожалению, поспешно проведенное голосование ставит под угрозу важные итоги, которых уже удалось достичь в ходе этого процесса.

Лихтенштейн будет и впредь придавать большое значение делу укрепления системы договорных органов. Однако с учетом вышеуказанных соображений Лихтенштейн воздержался при голосовании по данной резолюции.

Г-н Улибарри (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Коста-Рика искренне привержена делу повышения эффективности и укрепления системы договорных органов. Наша страна является участником десяти документов, в которых учреждаются органы для контроля за их исполнением. Мы выступаем за межправительственные консультации по вопросам укрепления этих органов при широком участии их собственных экспертов, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по

правам человека, гражданского общества, национальных организаций по правам человека, научных кругов и других заинтересованных сторон.

Сразу же после представления Российской Федерацией своей инициативы наша делегация высказала серьезные и, как нам кажется, вполне обоснованные сомнения и комментарии по ряду пунктов, особенно в том, что касается отсутствия в тексте разграничения в отношении юридических полномочий различных заинтересованных сторон в данной области, в частности применительно к важнейшей роли конференций государств-участников и самих договорных органов.

В целях достижения существенных позитивных результатов Коста-Рика с самого начала играла активную и конструктивную роль в переговорах. Мы благодарим Российскую Федерацию за ее усилия по учету наших соображений. К сожалению, те опасения, которые мы считали наиболее важными, не нашли достаточного отражения в представленном тексте. Нас особенно беспокоит отсутствие разграничения между юридическими полномочиями различных заинтересованных сторон, связанных с данным вопросом. Это отражается в мандате, который совершенно открыт для процесса межправительственных консультаций. На наш взгляд, такая открытость может подорвать сам процесс и возможность достижения положительных результатов.

Мы считаем, что шансы на согласование четких рамок для организации процесса по данному вопросу в Генеральной Ассамблее были бы больше, если бы мы дождались обещанного доклада Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, на составление которого уйдет всего несколько месяцев. Результаты могли бы быть лучше, если бы мы четко заявили о своей готовности дожидаться этого доклада, прежде чем начинать консультации.

По всем этим причинам мы не смогли поддержать эту резолюцию. Как мы понимаем, обсуждения, которые планируется провести в ходе этой сессии, не будут строиться на каком-либо документе, который мог бы послужить основой для переговоров, и будут проводиться на основании слушаний, базирующихся главным образом на содержании доклада Генерального секретаря, упомянутого в резолюции (A/66/344), и предстоящего доклада Управления Верховного комиссара. Мы

также исходим из того, что в соответствии с тем, что принято резолюцией, любые рекомендации, которые могут быть сформулированы в ходе этого процесса, не должны противоречить ни обязательствам государств-участников, ни их установленным юридическим полномочиям и не должны никоим образом отражаться на независимости договорных органов. Наша страна будет принимать активное участие в этом процессе в целях достижения результатов, которые действительно позволяют укрепить договорные органы.

Г-жа Ортигоса (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай проголосовал за резолюцию 66/254, которая учреждает начало осуществления в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования договорных органов по правам человека.

Наша делегация принимала активное и конструктивное участие в переговорах. Мы предложили альтернативные варианты для рассмотрения вызывающих разногласия моментов. В интересах достижения консенсуса мы проявляли гибкость в отношении своих первоначальных позиций в тех областях, которые имеют огромное значение для нашей страны. Хотя мы высоко оцениваем гибкость, проявленную делегацией Российской Федерации в ходе этого процесса, мы сожалеем о том, что не было проведено никаких дополнительных неофициальных заседаний, в ходе которых можно было бы достичь согласия по вызывающим разногласия моментам.

В этой связи наша делегация хотела бы выразить глубокую озабоченность по поводу неспособности вновь подтвердить Всеобщую декларацию прав человека даже несмотря на то, что она является основным документом всего инструментария по правам человека, не вызывает каких-либо возражений и уже неоднократно подтверждалась.

Мы также сожалеем о том, что в окончательном тексте не содержится никакой ссылки на два принципиально важных вопроса, касающихся роли договорных органов. В частности, речь идет о том, как эти органы вносят свой вклад в развитие норм в области прав человека, а также необходимости согласования различных толкований положений международных документов по правам человека.

По мнению нашей делегации, сохранение в пункте 1 ссылки на проведение процесса переговоров, вместо консультаций, предполагает, что мы предвосхищаем итоги консультативного процесса, который осуществляется Верховным комиссаром по правам человека. В данный пункт следовало бы включить ссылку на разграничение правовых полномочий. Именно это предложение мы поддерживали и настоятельно отстаивали в ходе обсуждений.

По этим причинам наша делегация вновь заявляет о необходимости не забывать о том, что даже после заключения окончательных соглашений процесс принятия решений о ходе их осуществления будет проходить в различных форумах: в самих комитетах с их правилами процедуры и методами работы — когда речь идет о договорах и общих нормах Организации Объединенных Наций; на различных обзорных конференциях государств-участников — когда речь идет о внесении поправок к договорам, где все государства и другие заинтересованные стороны высказывают свои мнения о том, как рационализировать систему и сделать ее более слаженной, эффективной и действенной; и на Генеральной Ассамблее, которая утверждает выделение соответствующих финансовых ресурсов.

Что касается участия неправительственных организаций, то, безусловно, позитивным сдвигом стало то, что теперь свой вклад смогут вносить не только те организации, которым предоставлен официальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Вместе с тем положение, касающееся необходимости выработки отдельных неформальных механизмов, не устанавливает четко, а также не гарантирует то, что межправительственный процесс будет в полной мере использовать значимый вклад договорных органов, национальных учреждений по правам человека и неправительственных организаций. Наша делегация выражает озабоченность по поводу этой формулировки, в которой не учитываются предыдущие консультативные процессы, которые были открыты для таких заинтересованных сторон без этого ограничения.

При этом нашей делегации также не вполне ясно, как межправительственный процесс в Нью-Йорке будет увязан с проводимой в Женеве работой, помимо двусторонних контактов между председателями Генеральной Ассамблеи и Совета

по правам человека, что, как нам кажется, недостаточно в этом случае.

И наконец, наша делегация также озабочена в связи с явным намерением установить искусственные сроки для завершения переговоров и достижения договоренности относительно рекомендаций.

Г-н Эстреме (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины проголосовала за резолюцию 66/254, поскольку мы считаем, что важно провести углубленное обсуждение вопроса об укреплении договорных органов по правам человека. Один из важнейших инструментов международной системы поощрения и защиты прав человека сталкивается с различными проблемами в связи с предъявлением к нему все больших требований. Мы также признаем, что только что принятая нами резолюция значительно лучше, чем первоначально предложенный для переговоров текст.

Однако мы не можем не сожалеть о том, что в резолюции не содержится четкого признания необходимости разграничения правовых полномочий различных сторон, участвующих в этом процессе, а именно: Генеральной Ассамблеи, государств-участников различных договорных органов и самих договорных органов. Мы также считаем, что такого рода обсуждение должно быть открытым и всеохватным и учитывать вклад экспертов договорных органов, а также гражданского общества и других ключевых субъектов этой системы. Этот аспект не закреплен в данной резолюции.

Для Аргентины в ходе любого обсуждения или переговоров по вопросу об укреплении органов, созданных во исполнение осуществляемых Генеральной Ассамблеей договоров, необходимо уважать различные правовые полномочия, обеспечивать независимость органов и руководствоваться пониманием того, что их окончательные результаты должны способствовать более эффективному осуществлению прав человека всех граждан, чьи государства являются участниками договоров. Мы также считаем, что крайне важно, чтобы межправительственный процесс дополнял и учитывал инициативы и усилия Верховного комиссара по правам человека и включал в себя проведение консультаций по вопросу о путях укрепления этой системы с участием многочисленными заинтересованных сторон. Мы будем участвовать в связанных с этим процессом обсуждениях, которые начнутся после

принятия резолюции, исходя из этих соображений и понимания.

И наконец, как я уже отмечал несколько минут назад, мы просим, чтобы упомянутые в пункте 6 резолюции неформальные механизмы обеспечили широкое и надлежащее участие всех упомянутых в нем заинтересованных сторон.

Г-жа Берджесс (Канада) (*говорит по-английски*): Канада выступает в поддержку международной системы защиты и поощрения прав человека с момента ее создания путем принятия Всеобщей декларации прав человека. Канада является участником семи основных международных документов по правам человека. Являясь государством-участником этих документов, Канада привержена принципам системы договорных органов, в частности центральной роли, которую играют договорные органы в наблюдении за ходом выполнения государствами своих международных правозащитных обязательств, к которым Канада относится весьма серьезно. Поэтому правительство Канады решительно поддерживает усилия, направленные на укрепление системы договорных органов.

По мнению Канады, для того чтобы такой процесс стал успешным и продуктивным, он должен опираться на консенсус. Поэтому мы разочарованы тем, что резолюцию по столь важному вопросу пришлось принимать путем голосования. Канада разочарована и тем, как проходил процесс переговоров, в рамках которого не были должным образом учтены мнения различных групп стран. К сожалению, такой процесс не позволил полностью обсудить второй вариант текста Председателя, несмотря на обоснованные усилия многих государств предложить минимальные изменения, которые, по нашему мнению, укрепили бы этот текст и настроили процесс на более позитивный лад.

С самого начала Канада придерживалась мнения о том, что такая резолюция должна обсуждаться после завершения процесса, осуществляемого Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы в ходе последующих межправительственных обсуждений можно было надлежащими образом использовать рекомендации, вынесенные по итогам этого процесса.

Кроме того, по мнению Канады, в резолюции 66/254 следовало уделить больше внимания важности различных правовых полномочий, обязательствам государств-участников по этим документам и важной роли самих договорных органов в данном процессе. Эти аспекты принципиально важны для обеспечения того, чтобы последующий межправительственный процесс был продуктивным и привел к реальному укреплению системы договорных органов. По этим причинам Канада воздержалась при голосовании.

Канада надеется на конструктивное взаимодействие в межправительственном процессе, инициируемом резолюцией 66/254.

Г-жа Смит (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия считает работу договорных органов краеугольным камнем международной системы по наблюдению за соблюдением государствами обязательств в области прав человека. Мы поддерживаем все усилия по оптимизации работы договорных органов в целях повышения эффективности, доступности и влияния системы договорных органов.

Мы принимаем активное и конструктивное участие в усилиях по укреплению действенности и эффективности договорных органов в рамках многостороннего процесса, инициированного в 2009 году Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы с нетерпением ожидаем доклада Верховного комиссара, который должен быть опубликован в июне. Мы предпочли бы, чтобы межправительственный процесс в Нью-Йорке начался после нашего ознакомления с предстоящим докладом.

Кроме того, в резолюции 66/254 следовало более четко отразить различные правовые полномочия договорных органов, государств-участников договоров по правам человека и Генеральной Ассамблеи.

Наконец, хотя это не менее важно, мы по-прежнему заинтересованы в том, чтобы серьезным субъектам была предоставлена возможность принять участие в межправительственном процессе.

По этим причинам Норвегия была вынуждена воздержаться при голосовании по данной резолюции. Однако мы будем конструктивно и

добросовестно участвовать в будущих консультациях с государствами-членами. Мы надеемся, что на основе доклада Верховного Комиссара и с учетом вклада всех соответствующих субъектов мы сумеем провести всеобъемлющее обсуждение рассматриваемых вопросов.

В любых документах, которые могут быть приняты по итогам межправительственных консультаций, должно будет проводиться четкое различие между предложениями в адрес различных заинтересованных сторон с учетом их юридических полномочий. Мы также считаем важным, чтобы неправительственным организациям, национальным институтам по правам человека и членам договорных органов была предоставлена возможность принять реальное участие в консультациях. Мы надеемся, что в этом отношении будет проявлена необходимая гибкость.

Г-н Тагле (Чили) (*говорит по-испански*): Чили воздержалось в ходе только что состоявшегося голосования по резолюции 66/254. Чили приветствует усилия авторов, и в особенности Российской Федерации, постаравшихся учесть озабоченности и предложения других государств-членов. Однако, по мнению нашей делегации, этих усилий оказалось недостаточно для того, чтобы развеять опасения делегаций Чили и других государств. Иначе эта резолюция могла бы быть принята на основе консенсуса.

Кроме того, Чили хотелось бы особо отметить процесс, начатый Верховным комиссаром по правам человека в Женеве в целях улучшения функционирования договорных органов. Мы ожидаем доклада Верховного комиссара. Мы надеемся, что межправительственный процесс в Нью-Йорке начнется после выхода этого доклада.

Мы сожалеем о том, что не удалось достичь согласия в отношении предложения о включении в пункт 1 резолюции формулировки о том, что процесс должен осуществляться согласно соответствующим правовым мандатам основных сторон. Чили является убежденным защитником независимости договорных органов, в том числе в том, что касается установления их собственных методов работы. У Генеральной Ассамблеи также есть свои полномочия и специальные методы работы, которые связаны с выделением достаточных средств, для того чтобы органы могли осуществлять свои функции

в соответствии с нынешними и будущими мандатами государств-членов. Но она не может вмешиваться в работу договорных органов. Полномочия Генеральной Ассамблеи отличаются от полномочий договорных органов, равно как и полномочия государств-участников различных договоров.

Чили надеется, что будет обеспечено активное участие договорных органов, гражданского общества и неправительственных организаций в межправительственном процессе. Нам хотелось бы, чтобы это было ясно и четко отражено в резолюции. Вместо этого в пункте 6 лишь содержится просьба в адрес Председателя Генеральной Ассамблеи выработать неформальные механизмы, которые позволили бы в рамках межправительственного процесса использовать специальные знания таких институтов.

Чили примет активное участие в процессе межправительственных консультаций, который начнется вскоре. Мы надеемся, что переговоры приведут в итоге к выработке соглашения на основе консенсуса, которого, к сожалению, не удалось достичь применительно к этой резолюции. Мы также надеемся, что в будущем соглашении будут должным образом учтены полномочия договорных органов и системы по правам человека в целом.

Г-жа Родригес-Пиннеда (Гватемала) (*говорит по-испански*): Гватемала убеждена в необходимости укрепления системы договорных органов в области прав человека. Мы хотели бы выразить признательность Верховному комиссару по правам человека, которая в рамках своего мандата прилагает усилия по оказанию государствам-членам помощи в этом плане.

Мы считаем, что такой процесс содействует реформе, но не является реформой по своей сути. Гватемала воздержалась при голосовании по резолюции 66/254. Мы поддерживаем процесс, который начался в Женеве и который продолжится в апреле в Нью-Йорке. Однако мы бы предпочли, чтобы различные полномочия Генеральной Ассамблеи и государств-участников всех договоров в области прав человека были разграничены более четко.

Гватемала убеждена в важности и ценности как можно более широкого участия всех заинтересованных сторон. Однако мы признаем

межправительственный характер процесса принятия решений, что лишь укрепляет договорные органы, в создании которых мы все принимали участие.

Исполняющий обязанности председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования после голосования.

Сейчас мы заслушаем заявления общего характера.

Г-жа Ли Сяомэй (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай поддерживает принятие резолюции 66/254 под названием «Осуществление в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека». Китай хотел бы подтвердить свою позицию по вопросу о реформировании договорных органов по правам человека. Эта позиция состоит в следующем.

Во-первых, государства-участники провозглашаются в качестве договорных органов по правам человека и берут на себя основную ответственность за выполнение договорных обязательств. Они также являются исполнителями решений о реформе договорных органов по правам человека. Таким образом, процесс реформы договорных органов по правам человека должен полностью отражать ответственность государств-членов и основываться на уважении мнений и предложений государств-участников.

Во-вторых, учитывая огромное число проблем в работе договорных органов, таких как низкая эффективность, перегруженность работой и чрезмерная нагрузка на государства-участники, Китай поддерживает необходимые реформы договорных органов. Такие реформы должны обеспечивать следование договорных органов принципам объективности и справедливости, исполнение ими своих функций в строгом соответствии с действующими мандатами, поощрение конструктивного диалога и сотрудничества между договорными органами и государствами-участниками и предупреждение дублирования мандатов, посягательства на чужие функции и тенденций к политизации и селективности.

В этих условиях Китай поддерживает инициативу Генеральной Ассамблеи по проведению процесса реформы договорных органов в рамках

межправительственного процесса. Мы надеемся, что Председатель как можно скорее начнет соответствующий процесс межправительственных переговоров, проведет детальное обсуждение по вопросам укрепления и повышения эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека и будет содействовать формированию максимально широкого консенсуса, что позволит заложить прочную основу для здорового развития системы договорных органов. Китай выступит с рядом конкретных предложений в отношении реформы в ходе межправительственного процесса переговоров.

Г-н Хан (Индонезия) (*говорит по-английски*): Индонезия выражает признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания для принятия резолюции 66/254, озаглавленной «Осуществление в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека». Я хотел бы особо поблагодарить за прекрасную координацию работы делегацию Российской Федерации, которая провела целый ряд неофициальных консультаций, а также различных участников переговоров, которые занимались подготовкой текста.

Индонезия стала одним из соавторов данной резолюции с учетом актуальности рассматриваемого вопроса, что нашло отражение в документе A/66/344, озаглавленном «Меры по дальнейшему повышению эффективности, гармонизации и реформированию системы договорных органов», в котором Генеральный секретарь излагает свои предложения в отношении договорных органов по правам человека в целях повышения эффективности их деятельности и выявления возможностей для повышения действенности их методов работы с учетом бюджетных ограничений и конкретной рабочей нагрузки каждого договорного органа.

Я особенно рад тому, что в докладе также говорится о текущем процессе укрепления договорного органа, осуществляемом под руководством Управления Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которая совсем недавно, с 7 по 8 февраля, провела консультации в Женеве с упором, в частности, на укрепление кадровых и финансовых возможностей,

а также на процесс представления докладов и процесс диалога между государствами-членами и договорными органами. Я уверен, что консультации в Нью-Йорке, проведение которых запланировано Верховным комиссаром в период с 2 до 3 апреля, продвинут вперед наши соответствующие усилия.

Наша задача как государств заключается в проведении межправительственного процесса укрепления договорных органов на основе многостороннего подхода в целях укрепления и повышения эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека. Это, в свою очередь, дополнит и укрепит наши собственные усилия как государств в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод в наших собственных странах.

И наконец, Индонезия по-прежнему серьезно привержена делу ратификации и присоединению ко всем международным договорам по правам человека в качестве неизменного приоритета правительства. По этой причине Индонезия будет и впредь конструктивно поддерживать все усилия, направленные на укрепление системы договорных органов.

Г-жа Бельская (Беларусь): Беларусь, выступившая соавтором резолюции, высоко оценивает инициативу Российской Федерации, нацеленную на укрепление системы договорных органов по правам человека. Эта инициатива своевременна и актуальна. Совершенствование деятельности и укрепление системы правозащитных органов Организации Объединенных Наций — один из важнейших компонентов реформы Организации Объединенных Наций в целом. Уверены, что важным фактором успешного и эффективного его решения является деятельное участие государств-членов в выработке путей совершенствования системы правозащитных органов.

С удовлетворением отмечаем, что принятая сегодня резолюция дает старт межправительственному процессу консультаций на открытой, всеобъемлющей и прозрачной основе. Этот процесс позволит максимально учесть мнения и озабоченности всех государств. Закрепленный в резолюции формат консультаций и переговоров обеспечит процесс, в котором голос каждого — я подчеркиваю, каждого — государства будет иметь значение и будет услышан. Сбалансированный характер

документа позволяет также учесть вклад всех партнеров в этот процесс, включая участников процесса, проводимого под эгидой Верховного комиссара по правам человека в Женеве.

Уверены, что в результате конструктивных и транспарентных переговоров Генеральной Ассамблеи будут выработаны решения, способствующие эффективному решению принципиальных вопросов совершенствования форм и методов работы договорных органов по правам человека. Призываем все государства-члены принять конструктивное участие в переговорном процессе, который будет способствовать реальному укреплению системы правозащитных органов Организации Объединенных Наций по правам человека.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в порядке разъяснения мотивов голосования.

Сейчас я выскажу несколько замечаний в качестве Председателя.

«Генеральная Ассамблея приняла сегодня в первой половине дня резолюцию 66/254, озаглавленную «Осуществление в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека».

(говорит по-английски)

«Согласно статье 1 Устава Организации Объединенных Наций, одна из целей Организации Объединенных Наций — осуществлять международное сотрудничество в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии. Это относится и к числу основных целей государств-членов и всех органов системы Организации Объединенных Наций на протяжении всей ее истории.

В этой связи мы должны также признать ценный вклад системы договорных органов по правам человека. Действительно, функционирование системы договорных органов является одним из примеров успешной деятельности Организации Объединенных Наций, однако эта система должна быть укреплена. Обсуждение

вопроса о путях укрепления договорных органов ведется уже в течение длительного периода времени, в том числе в рамках процесса анализа, инициированного Верховным комиссаром по правам человека.

Поэтому пора предоставить ведущую роль в этом вопросе государствам-членам и Генеральной Ассамблее. С учетом универсального членского состава и представительства в Ассамблее не возникает сомнений в том, что это наилучший форум для проведения межправительственного процесса переговоров, направленных на укрепление и повышение

эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека.

Мое Управление надеется решить задачи, возложенные на него согласно резолюции. Я считаю, что практическое осуществление резолюции станет важным вкладом в укрепление международных усилий по содействию соблюдению и защите прав человека».

(говорит по-французски)

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 124 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.